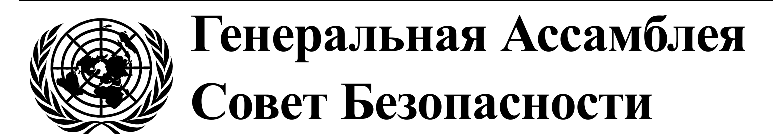
Организация Объединенных Наций A/58/847–S/2004/512



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
24 June 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункты 131 и 132 повестки дня
Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год

Идентичные письма Генерального секретаря от 24 июня 2004 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности

Хотел бы проинформировать Вас о серьезной финансовой ситуации, которая по-прежнему негативно сказывается на работе как Международного трибунала по бывшей Югославии, так и Международного уголовного трибунала по Руанде, что обусловлено несвоевременной и неполной выплатой государствами-членами их начисленных взносов. Несмотря на то, что бюджеты трибуналов были утверждены Генеральной Ассамблеей, положение с наличностью международных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии продолжает ухудшаться, поскольку объем выплачиваемых взносов по-прежнему меньше объема начисленных взносов. На конец 2002 года в трибуналах отмечался незначительный дефицит наличности. По состоянию на конец декабря 2003 года 111 государств-членов все еще не выплатили взносы для двух трибуналов на общую сумму в размере свыше 88 млн. долл. США, а к концу мая 2004 года ситуация еще более ухудшилась, в результате чего будущая работа трибуналов оказалась под угрозой.

04-40315 (R) 240604 240604

В связи с этим в августе 2003 года Контролер направил всем постоянным представителям тех государств-членов, которые не выплатили свои начисленные взносы для двух трибуналов, письмо, в котором информировал их о том, что, поскольку имевшиеся в распоряжении трибуналов наличные средства иссякли, Секретариат был вынужден заимствовать средства со счетов завершенных миссий по поддержанию мира. Поскольку финансовое положение не улучшилось, в декабре 2003 года я лично направил письма главам тех государств-членов, которые все еще имели задолженность по взносам в бюджет обоих трибуналов, проинформировав их о своей озабоченности по поводу тех последствий, которые подобная ситуация могла бы иметь для возможностей трибуналов в плане реализации их стратегии завершения работы.

С учетом того, что ситуация ухудшалась и по состоянию на 31 мая 2004 года сумма начисленных невыплаченных взносов 146 государств-членов составляла в целом 152 млн. долл. США, Контролер 16 июня вновь направил постоянным представителям всех государств-членов письма, в которых он просил тех, чьи начисленные взносы все еще не были выплачены, сообщить, когда такие взносы могут поступить. В то же время в мае 2004 года Организация предприняла шаги с целью временно прекратить набор персонала и свернуть масштабы операций. Если государства-члены не внесут новых крупных взносов для трибуналов в самое ближайшее время, необходимо будет предпринять дополнительные шаги. Трудно переоценить масштабы финансового кризиса, с которым столкнулись трибуналы, или то важное значение, которое имеет выполнение государствами-членами их финансовых обязательств.

Как уже указал Председатель Международного трибунала по Югославии в своем письме Совету Безопасности от 21 мая 2004 года (S/2004/420), принятые на сегодняшний день меры в связи с сохраняющимися серьезными финансовыми трудностями трибуналов представляют явную и непосредственную опасность для выполнения повседневной работы Трибунала, для его способности достичь целей, предусмотренных стратегией завершения работы, и для нормального хода текущих судебных процессов и процессуальных действий. Кроме этого, я полагаю, что серьезное финансовое положение, в котором оказались трибуналы, могло бы подорвать доверие к Организации Объединенных Наций, в частности к ее приверженности делу привлечения к суду тех, кто несет ответственность за серьезные нарушения международного гуманитарного права как в Руанде, так и в бывшей Югославии.

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма до сведения членов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности путем распространения его в качестве документа Ассамблеи и Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**